

清錢夫人柳如是年譜

396/1

中華民國七十年四月初版

葛萬里編

清錢牧齋先生謙益年譜

胡文楷撰

清錢夫人柳如是年譜

基本定價五角正

主編者

王

雲

五

發行人

朱

建

民

印刷及
發行所

臺灣商務印書館

股份有限公司

臺北市重慶南路一段三十七號
登記證：局版臺業字第〇八三六號

版權所有
翻印必究

清錢夫人柳如是年譜

胡文楷

柳夫人，本姓楊，名愛，爲吳江徐佛弟子。初名隱，小字影憐，後更姓柳，名是，字如是，一字蘼蕪，牧翁稱爲河東君。亦呼爲柳儒士，號我聞居士。

顧苓河東君傳 河東君者，柳氏也。名隱，更名是，字如是。爲人短小，結束俏利，性機警，饒膽略。

董含三岡識略 柳是，字如是，吳人。初名楊影憐，流落北里。姿韻絕人，錢牧齋先生一見惑之，買爲妾，號曰河東君。爲人風流放誕，先生深愛之，不甚拘束也。

然脂集宮閨氏籍藝文考略 柳是，一名隱，字如是，號我聞居士。

隱名曰青寄，一曰昔依。

然脂集宮閨氏籍藝文考略 徐士俊編尺牘新語，隱其名曰青寄。

案名媛尺牘致汪然明書，題作昔依，蓋取詩采薇昔我往矣，楊柳依依之意。亦爲寓名也。

明萬曆四十六年戊午 柳夫人生。

顧公變消夏閑記摘抄 距生於萬曆四十六年。

萬曆四十七年己未 二歲。

萬曆四十八年庚申 三歲。

天啟元年辛酉 四歲。

天啟二年壬戌 五歲。

天啟三年癸亥 六歲。

天啟四年甲子 七歲。

天啟五年乙丑 八歲。

天啟六年丙寅 九歲。

天啟七年丁卯 十歲。

崇禎元年戊辰 十一歲。

崇禎二年己巳 十二歲。

崇禎三年庚午 十三歲。

崇禎四年辛未 十四歲。

崇禎五年壬申 十五歲。

崇禎六年癸酉 十六歲。

崇禎七年甲戌 十七歲。

崇禎八年乙亥 十八歲。

崇禎九年丙子 十九歲 見張西銘，移居雲間。

鈕琇觚賸 盛澤歸家院有名伎徐佛者。能琴善書蘭草，雖僻居湖市，而四方才流，履滿其室。丙子春，婁東張西銘以庶常在假，過吳江，泊垂虹亭下，易小舟訪之。佛他適。其弟子曰楊愛，色美於徐，綺談雅什亦復過之。西銘一見傾意，攜至垂虹，繾綣而別。愛於是心喜自負。謂我生不辰，墮茲埃壙，然非良耦，不以委身。今三吳之間，簪纓雲集，膏粱纨绔。形同木偶，而帖括咿唔，倖竊科第者，皆愴父耳。唯博學好古，曠代逸才，我乃從之。所謂天下有一人知己，死且無憾，矧盛澤固駟僊之藪也，能鬱鬱久此土乎？遂易楊以柳，而是其名。

聞葺城陳臥子爲雲間繡虎，移家結鄰，覬有所遇，居松久之。屢以刺謁陳，陳嚴正不易近，且觀其名紙自稱女弟，意滋不悅。

顧苓河東君傳 適雲間孝廉爲妾。孝廉能文章，工書法，教之作詩寫字，婉媚絕倫。顧個儼好奇，尤放誕，孝廉謝之去。游吳越間，格調高絕，詞翰傾一時。

徐樹穀衆香詞 柳是，字如是，嘉興人，垂髫時穎慧絕倫。初爲雲間陳大樓賞識。序其詞問世。

牧齋遺事 柳嘗至松江，以刺投陳臥子。陳性嚴厲，且視其名帖自稱女弟子，意滋不悅，竟不之見答。柳恚，登門詈陳曰：風塵中不辨物色，何足爲天下名士！

錢肇鼈質直談耳 柳如是，吳江周氏寵姬。年稚明慧，主人常抱置膝上，教以文藝，以是爲群妾忌。獨周母以其善於趨承，愛憐之。然性縱蕩不羈，與周僕通，爲群妾所覺，譖於主人，欲殺之，以周母故，得饗爲娼。其家姓楊，乃以柳爲姓，自呼如是。扁舟一葉，放浪湖山間，與高才名輩相遊處。其在雲間，則宋轅文、李存我、陳臥子、三先生交最密。時有徐某者，知如是在佘山，以三十金與鴛母求一見。徐蠢人也；致語云：久慕芳姿，幸得一見。如是不覺失笑。又云：一笑傾城，如是乃大笑。又云：再笑傾國。如是怒而入。呼鴛母問得金多少，乃令此奇俗人見我！知金已用盡，乃剪髮一縷付之。以此償金可也。又徐三公子爲文貞之後，揮金求與往來。如是得金，即以供三君子游賞之費，如是者累月。三君意不安，勸如是稍假顏色，償夙願。如是笑曰：當自有期耳。遲之又久，始與約曰：臘月三十日當來，及期果至，如是設宴款之，飲盡歡，曰：吾約君除夕，意謂君不至，君果來，誠有情人也。但節夜人家骨肉相聚，而君反宿娼人家無乃不近情乎？遽令持燈送公

子歸，徐無奈別去，至上元始定情焉。因勗徐曰：君不讀書，少文氣，吾與諸名士游，君廁其間，殊不雅，曷不事戎武別作一家人物，差可款接耳。徐頷之。閑習弓馬，遂以武弁出身，亂中死於礮，其情癡亦可憫也。初轅文之未與柳遇也，如是約泊舟白龍潭相會。轅文蚤赴約，如是未起，令人傳語宋郎且勿登舟。郎果有情者，當躍入水俟之，宋即赴水。時天寒，如是急令篙師持之，挾入牀上，擁懷中煦嫗之，由是情好遂密。轅文惑於如是，爲太夫人所怒，跪而責之。轅文曰：渠不費兒財。太夫人曰：財亦何妨，渠不要汝財，正要汝命耳。轅文由是稍疏，未幾爲郡守所驅。如是請轅文商決，案置古琴一張，倭刀一口，問轅文曰：爲今之計，奈何？轅文徐應之曰：姑避其鋒。如是大怒曰：他人爲此言無足怪，君不應爾我與君自此絕矣！持刀斫琴，七弦俱斷。轅文駭愕出。

虞山柳枝詞 鄂君繡被狎同舟，並蒂芙蓉露未收，莫怪新詩刻燭敏，捉刀人已牀頭。
注云：吾郡有輕薄子錢岱勳，從姬爲狎客，若僕隸，名之曰偕。姬與客賦，詩思或不繼，輒從舟尾倩作，客不知也。歸虞山後，偕亦從焉。吾友宋轅文有破錢詞。

崇禎十年丁丑 二十歲。

崇禎十一年戊寅 二十一歲 著有戊寅草。

然脂集宮閨氏籍藝文考略 所著有戊寅草，鄒斯漪刻其詩於詩媛十名家集中。

神釋堂臆語云。河東詩早歲耽奇，多淪荒雜，戊寅一編，遺韻綴辭，率不過詰。最佳如劍術行，懊儂詞諸篇，不經剪裁，初不易上口也。然每遇警策，輒有雷電砰燿刀劍撞擊之勢，亦鬢笄之異致矣。後來多傳近體七言，乃至獨絕。若婉變魚龍問才艷，深涼鋒火字珊瑚；下杜昔爲走馬地，阿童今作鬪雞游；小苑有香皆冉冉，新花無夢不濛濛；月幌歌闌尋塵尾，風牀書亂覓搔頭；洗罷新松看沁雲，行殘舊藥寫來禽。此例數聯怡悅朦朧，傳以神麗，魚薛擅能，竒奇未覩，誠如陳思所云神光離合，乍陰乍陽者也。擬古如：蠹館易嵯峨，珠玉會蕭瑟，讀之尤令人悲悚。尺牘含咀英華，有六朝江鮑遺風。又云：如是嘗作男洛神賦，不知所指爲誰，其殆自矜八斗，欲作女中陳思耶？文雖總雜，題目頗新，亦足傳諸好事者。

文楷案：今鄭流綺刻時媛十名家集中柳如是詩，祇存西冷一首：小苑有香皆冉冉，新花無夢不濛濛，餘均不見。

鄭流綺柳如是詩小引 予論次閨閣諸名家詩，必以河東爲首。花非花。霧非霧，不足爲其輕盈也。玉佩來美人，朱弦彈綠綺，不足爲其和麗也。秋菊有佳色，蘭草自然香，不足爲其芳韻也。楚江巫峽半雲雨，枕簟疎簾看奕棋，不足爲其清遙也。無情有恨何人見，月白霜清欲墮時，不足爲其幽怨悵悵也。蓋閒情淡致，風度天然，盡洗鉛華，獨標素質；而日

侍騷雅鉅公，揚挖古今，吐納珠玉，宜其遺衆獨立，令粉黛無色爾爾。豈止琉璃硯匣，終日隨身，翡翠筆床，無時離手而已哉。夫令暉容華，不聞詰耦，宮卿羽仙，終成怨婦。即香山之樊素，東坡之朝雲，得所依矣。然讀樊素一時歸，與六如塔銘，輒爲黯然魂消；且不聞二姬當日以紅香視草，素粉題箋，見重二公也。河東之遇，儼於二姬，而才貌遠過焉。然則其冠冕閨閣諸名家，豈獨效集而已哉。

文楷案：鄭刻如是詩，多歸錢牧齋後之作，實非戊寅草也。

崇禎十二年己卯 二十二歲 元旦嘔血。 著有湖上草。

文楷案：湖上草一卷，下注己卯春三字。卷中有贈汪然明、劉晉卿、陸處士、出關別汪然明、題祁幼文寓山草堂諸詩。

柳如是尺牘致汪然明書 溫序想清襟與和風相扇，可勝延躍，不意元旦嘔血，遂爾岑岑，至今寒熱日數十次，醫者亦云較舊沈重，恐瀕死者無幾，只增傷悼耳！所感溫慰過情，郵筒兩寄，銘刻之私，非言所申。嗟呼！知己之遇，古人所難，自愧渺末，何以當此。倘芝眉得見，愁苦相勞，復何恨耶？荒迷之至，不知倫次。

崇禎十三年庚辰 二十三歲 多訪錢牧齋。居我聞室度歲。

顧苓河東君傳 崇禎庚辰冬，扁舟訪宗伯，輻巾弓溪，著男子服，口便給神情灑落，有林

下風。宗伯大喜，謂天下風流佳麗，獨王修微楊宛叔與君鼎足而三，何可使許霞城茅止生崑國士名姝之目。留連半野堂，文譙浹月，越舞吳歌，族舉遞奏，香奩玉臺更唱迭酬。

沈某河東君傳 庚辰冬，如是始過虞山，即築我聞室居以迎其意。十日落成，留之度歲。抱陽生甲申朝事小紀 虞山與陳齊名望，因昌言於人曰：天下惟錢學士始可言才，我非才如學士者不嫁。適宗伯喪耦，聞之大喜。庚辰冬月：柳始遇宗伯，爲築我聞室。十日落成，相與餞歲。

牧齋遺事 聞虞山有錢學士謙益者，實爲當今李杜，欲一望見其豐采。乃駕扁舟來虞，爲士人裝。坐肩輿，造錢投謁，易楊以柳，易愛以是。刺入，錢辭以他往，蓋目之爲俗士也。柳於詩內已露色相，牧翁得其詩，大驚。詰問者曰：昨投刺者士人乎？女子乎？問者曰：士人也。牧翁愈疑。急登輿訪柳於舟中，則嫣然美姝也。因出其近體七言就正。錢心賞焉。視其書法，得虞、褚兩家遺意，又心賞焉。相與絮語者終日。臨別錢謂柳曰：此後以柳姓是名相往復，吾且字子以如是，爲今日證盟。柳諾。此爲錢柳作合之始。泊遇牧翁歸，乃昌言於人曰：天下惟虞山錢學士，始可言才，我非才如錢學士者不嫁。錢聞之大喜曰：天下有憐才如此女子者乎！我非才如柳者不娶。時牧翁適喪耦，因做元稹會真詩體作有美一百韻以貽之。藻詞麗句，窮極工巧，遂作金屋貯阿嬌想矣。

庚辰冬月柳歸於錢，牧翁爲築一室居之，顏其室曰我聞，取金剛經如是我聞之意，以合柳也。臨夜促席圍爐，相與餞歲。柳有春日我聞室之作，詩曰：裁紅暈碧淚漫漫，南國春來已薄寒，此去柳花如夢裏，向來煙月是愁端。畫堂消息何人曉，翠幙容顏獨自看，珍重君家蘭桂室，東風取吹一憑闌。蓋就新去故。喜極而悲，驗裙之恨方殷，解佩之情愈切矣。衆香詞 後游西湖，聞虞山錢牧齋宗伯，舟泊六橋，遂易巾服如諸生，改名楊隱投刺，驚才絕艷，議論風生，虞山見而異之，得汪然明言其詳，虞山百計納爲小星，稱河東夫人。陳其年婦人集注 河東君，錢尙書姬人。尙書築我聞室以居之。常於鴛湖舟中作百韻以贈柳，中有句云：河東論氏族，天上問星躔；漢殿三眠貴，吳宮萬縷連。瑤光朝孕碧，玉氣又生元。又云：纖腰宜蹴踘，弱骨稱鞦韆。天爲投壺笑，人從爭博顛。又云：凝眸噴亦好，溶漾坐生憐，薄病如中酒，輕寒未折綿，清愁長約略，微笑與遷延。君之風神才藝，概可見矣。

柳夫人有庚辰仲冬訪牧翁於半野堂奉贈長句云：聲名真似漢扶風，妙理玄規更不同，一室茶香開澹黯，千行墨妙破冥濛；竺西瓶拂因緣在，江左風流物論雄，今日沾沾誠御李，東山葱嶺莫辭從。注云：集名東山，取此詩句也。

牧齋有柳如是過訪山堂枉詩見贈語特莊雅輒次來韻奉答。

牧齋有冬日同如是泛舟有贈。

柳夫人和韻云：誰家樂府唱無愁，望斷浮雲西北樓。漢珮敢同神女贈，越歌聊感鄂君舟。春前柳欲窺青眼，雪裏山應想白頭。莫爲盧家怨銀漢，年年河水向東流。

牧齋有迎春日偕河東君泛舟東郊作。

又有除夕山莊探梅口占報河東君。

又有河東君春日詩，有夢裏愁端之句，憐其作憔悴之語，聊廣其意。

柳夫人有春日我聞室作。詩已見前。

牧齋有庚辰除夜偕河東君守歲我聞室中

柳夫人和韻云：合尊餞歲羨辰良，綺席羅帷晝曙光，小院圍爐如白晝，幽人隱几自焚香。縈窗急雪催殘淚，炤室華燈促夜粧。明日珠簾侵曉捲，鴛鴦羅列已成行。

牧齋有學集有寒夕文讌是我聞室落成詩。

注云：河東新賦並頭蓮詩。又云：河東寒柳詞云：待約箇梅魂，黃昏月淡，與伊深憐低語。

文楷案：並頭蓮詩未見。寒柳詞卽詞綜金明池調。

崇禎十四年辛巳 二十四歲。正月二日與牧齋過拂水山莊。與牧齋爲西湖之遊。六月七

日行結褵禮于芙蓉舫中。

錢牧齋年譜 辛巳春，遊黃山，夏與河東君爲京口之遊。

牧錢遺事 辛巳初夏，牧翁以柳才色無雙，小星不足以相辱，乃行結褵禮於芙蓉舫中。簫鼓遏壘，蘭麝襲岸，齊牢合盃，九十其儀。於是琴川紳士，沸焉騰儀，至有輕薄子擲磚彩鷄，投礫轡車者。牧翁吮毫濡墨，笑對鏡臺，賦催妝詩自若，稱之曰河東君，家人稱之曰柳夫人。

顧荅河東君傳 既度歲，與爲西湖之游，刻東山酬和集。集中稱河東君云：君至湖上，遂別去，過期不至，宗伯使客搆之乃出。定情之夕，在辛巳六月初七，君年二十四矣。宗伯賦前七夕詩，要詩詞人和之。

王應奎柳南隨筆 錢宗伯既娶柳夫人，特築一精舍居之，而顏之曰我聞室，以柳字如是，取金剛經如是我聞之義。一日，宗伯坐室中，目注如是，如是問曰：公胡我愛？曰：愛汝之黑者髮，而白者面耳。然則汝胡愛我？柳曰：即愛公之白者髮，而黑者面也。侍女皆爲匿笑。

牧齋遺事 一門生具腴儀走幹僕，自遠省奉緘於牧翁，內列古書中僻字數十條，懇師剖晰。牧翁逐條裁答，復出已見，詳加論定。中有惜惜鹽三字，尙待凝思，柳姬如是從旁笑曰

：太史公腹中書，乃告窹耶？是出古樂府，惜惜鹽，乃歌行之一耳。鹽宜讀行，想俗音沿訛也。牧翁亦笑曰：吾老健忘，若子之年，何待起予。

盛湖志補 柳如是青田石書鎮石長二寸五分，廣二之一，刻山水亭榭，款云：傲白石翁筆，崇禎辛巳暢月柳靡無製。小篆頗工，舊藏梅堰王硯農徵君家。

東山酬唱集牧齋有辛巳元日雪後與河東訂春遊之約。

柳夫人有辛巳元日詩云：靡無新葉報芬芳，彩鳳和鸞戲紫房，已覺綺窗迴淑氣，還憑青鏡縮流光，參差旅鬢從花妬，錯莫春光爲柳狂，料理香車並畫楫，翻鸞度燕信地忙。

牧齋新正二日偕河東君過拂水山莊，梅花半開，春條乍放，喜而有作。

柳夫人有次韻牧翁過拂水山莊云：山莊水色變輕苔，並騎親看萬樹迴。容鬢差池梅欲笑，韶光約略柳先催；絲長偏待春風惜，香暗真疑夜月來，又是度江花寂寂，酒旗歌版首頻回。

牧齋有上元夜同河東君泊舟虎丘西溪小飲沈璧甫齋中。

柳夫人和韻云：絃管聲停笑語聞，清尊促席小闌前，已疑月避張燈夜，更似花輪舞雪天，玉蘂禁春如我瘦，銀釭當夕爲君圓。新詩穠艷催桃李，行雨流風莫妬妍。

柳夫人有鴛湖舟中送牧翁之新安云：夢裏招招畫舫催，鴛湖鴛翼若爲開，此時對月虛琴水，何處看雲過釣臺。惜別已同鶯久住，銜知應有燕重來，祇憐不得因風去，飄拂征衫比落梅。

牧齋有二月十二春分橫山晚歸作。

柳夫人次韻云：年光詩思競鮮新，忽漫韶華逗晚春。止爲花開停十日，已憐腰緩足三旬。枝媚柳含香粉，面面天桃拂軟塵。回首東皇飛轡促，安歌吾欲撰良辰。

牧齋有禊後五日浴黃山湯池留題四絕句遙寄河東君。

柳夫人奉和云：素女千年供奉湯，拍浮渾似踏春陽。可憐蘭澤都無分，宋玉何繇賦薄裝。其二云：浴罷湯泉粉汗香，還看被底浴鴛鴦。黟山可似、驪山好，白玉蓮花解捧湯。

其三云：睡眼朦朧試浴身，芳華竟體欲生春，憐君遙嘆香溪水，蘭氣梅魂暗著人。

其四云：旌心白水是前因，覩浴何曾許別人，煎得蘭湯三百斛，與君攜手祓征塵。

牧翁有六月七日迎河東君於雲間喜而有述四首。催妝詞。

又有中秋日攜內出遊次冬日泛舟韻。

柳夫人中秋出遊云：秋水春衫愴暮愁，船窗笑語近紅樓。多情落日依蘭櫂，無藉輕雲傍綵舟。月幌歌闌尋塵尾，風床書亂覓搔頭。五湖煙水長如此，願逐鴟夷沉急流。二首錄一。牧齋有小至日京口舟中詩。

柳夫人和韻云：首比飛蓬鬢有霜，香奩累月廢舟黃。卻憐鏡裏叢殘影，還對尊前燈燭光。錯引舊愁停笑語，探支新喜壓悲傷。微生恰似添絲線，遛勒君恩並許長。

崇禎十五年壬午 二十五歲。

牧齋初學集 壬午除夕云：閨房病婦能憂國，却對辛盤歎羽書。

柴紫芳廬峯旅記 柳河東君如是，歸虞山蒙叟後，其妹楊絳子，猶居吳江世虹亭，鄙姊之行，遂不與人往來。質釧鐲，得千餘金，構一小園於亭畔，日攤楞嚴、金訓諸經，歸心禪悅，頗有驚悟。嘗謁靈岩支硎等山，布袍竹杖，飄遙閒適，視乃姊之迷落於白髮翁者，不啻天上人間。嘉興薛素素女士慕其行，特僱棹擔書訪絳子於吳門，相見傾倒，遂相約不嫁男子，以詩文吟答，禪梵討論，爲日課。乃同至慧泉，溯大江而上探匡廬，入峨嵋，題詩銅塔，終隱焉。其後素素背盟，復至樵李，絳子一人居川中，足跡不至城市。河東君數以詩招之，終不應，未幾卒。著有靈鵬閣小集行世。其春柳寄愛姊調高陽臺一闋，蓋諷之也。

崇禎十六年癸未 二十六歲。 入居絳雲樓。

牧齋有燈下看內人插瓶花戲題四絕。其一云：水仙秋菊並幽姿，插向磁瓶三兩枝，低亞小牕燈影畔，玉人病起薄寒時。

牧齋初學集 絳雲樓上梁以詩代文，其第四章云：三年一笑有前期，病起渾如乍嫁時。（泛舟詩云：安得三年成一笑，君病起恰三年矣）。風月重窺新柳眼，海山未老舊花枝，爭

先石鼎搜聯句，薄怒銀燈算却甚，見說秦樓夫婦好，乘龍騎鳳也參差。

牧齋有學集 贈黃皆令序云：絳雲樓新成，吾家河東邀皆令至，硯匣筆牀，清琴柔翰，掘西山之翠微，坐東山之畫障，丹鉛粉繪，篇什流傳，中吳閨闈，侈爲盛事。

牧齋有學集 除夕云：三年病起掃愁眉，恰似如皐一笑時，漸喜閨門歡有緒，劇憐海宇亂如絲。

顧苓河東君傳 爲藝絳雲樓於半野堂之後，房櫳窈窕，綺疏青瑣，旁龕古今金石文字，宋刻書數萬卷，列三代秦漢。尊彝環壁之屬，晉、唐、宋、元以來法書名畫，官哥、定州、宣城之甕，端谿、靈璧、大理之石，宣德之銅，果園廠之髹器，充牣其中。君於是乎儉梳靚莊，湘簾斐几，煮沈水，鬪旗槍，寫青山，臨墨妙，考異訂訛，間以調謔，略如李易安在趙德卿家故事，然頗能制御宗伯，宗伯甚寵憚之。

鈕琇觚賸 柳歸虞山。宗伯目爲絳雲仙姥下降，仙好樓居，乃枕峯依堞。於半野堂後，構樓五楹，窮丹碧之麗，扁曰絳雲。大江以南，藏書之家，無富於錢。至是益購善本，加以汲古雕鐫，輿致其上，牙籤寶軸，參差充牣其下。黼幃瓊寢，與柳日夕晤對，所云爭先石鼎搜聯句，薄怒銀燈算却甚，蓋紀實也。宗伯吟披之好，晚齡益篤，圖史校讎，惟柳是問。每於畫眉餘暇。臨文有所討論，柳輒上樓繙閱，雖縹緲浮棟，而某書某卷，拈示尖纖，百不失一。或用事微有舛訛，隨亦辨正，宗伯悅其慧解，益加憐重。